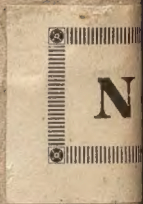
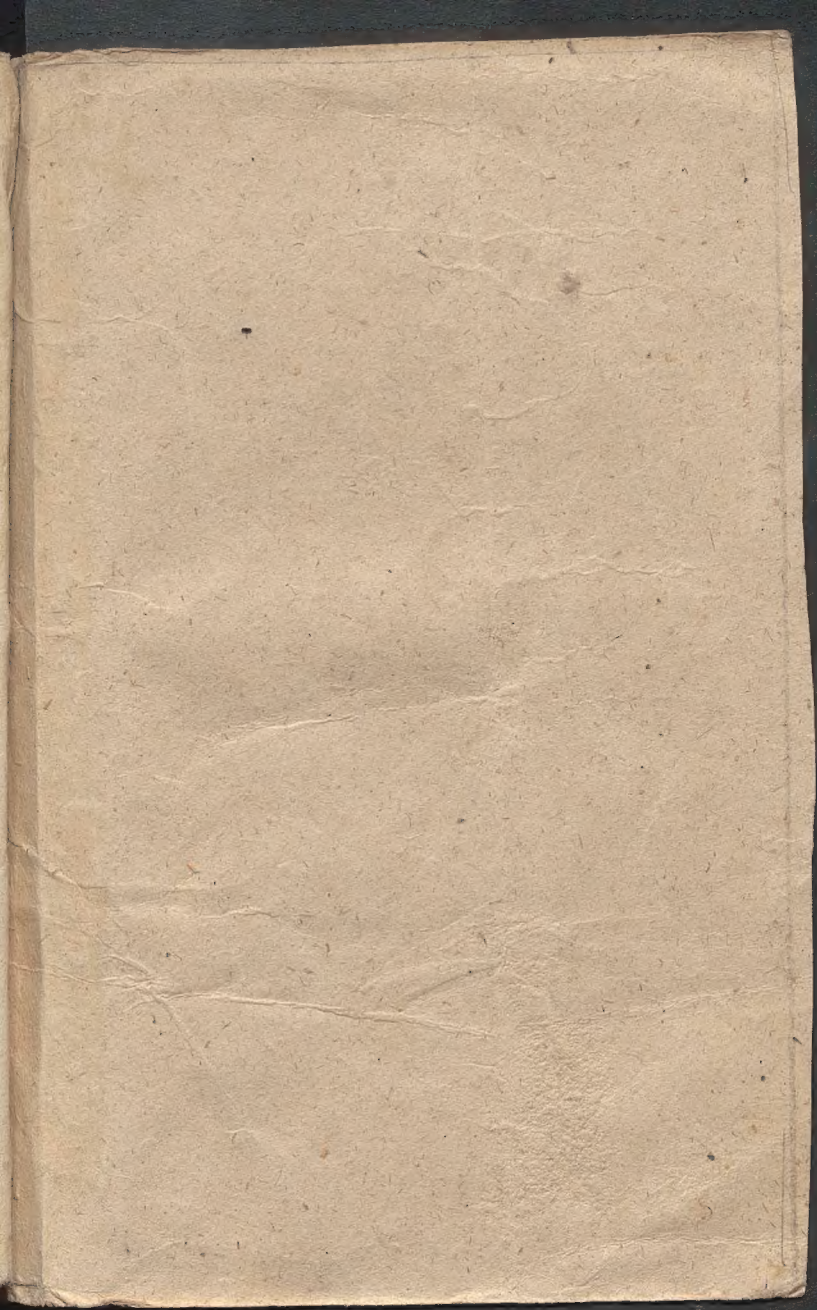
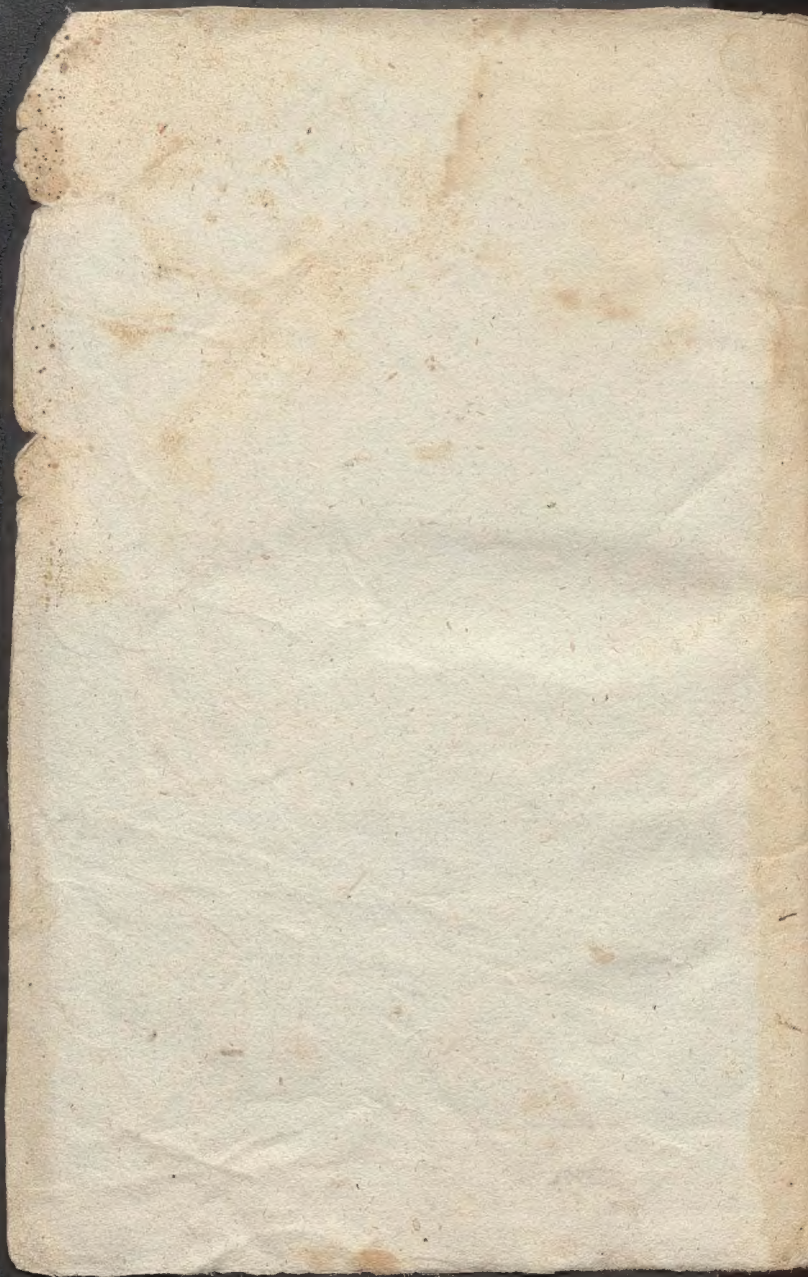


P.H.
Co
H









905333

Bibliotheca

10001

P.P. Camaldulensium in Bielany

Depozyt w Bibliotece Jagiellońskiej



10271

N. I. 25

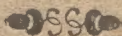
N-I-25

PETRI KIRSTENI VRATISL.
Phil. & Med. Doctoris

DECAS SACRA
CANTICORUM ET CAR-
minum Arabicorum, ex
aliquot MSS^{is}.

Cum Latinâ, ad verbum,
interpretatione.

Accessit quoq; Schema, priore
luculentius, Characterum
Arabicorum.



Cum Privilegio ad 20. Annos.

BRESLÆ,
Typis Arabicis, ac sumptibus
Authoris.

In Officinâ Baumannianâ.

Orta à tē nobl's ser Ves IDI'o Mata ChrIste.
Exemi Montis Argene ad

Printed by J. Smith
at the Press of the
University of Cambridge

DECEMBER 1844

CANTONMENT

1844

Cambridge

1844

Cambridge

1844

Cambridge

1844

Cambridge

1844

Cambridge

NOBILISSIMO, VIRTUTE ET
ERUDITIONE CLARISS:

DN. SERVATIO

Reichel, Patritio Vratisl.

πατριωτῇ & amico chariss.

PETRUS KIRSTENIUS Phi-
losoph. & Medic.D.

Διάγειν ἐν εὐδαιμονίᾳ.



INTEGER JAM PRO-
cessit annus, Vir Nobi-
lissime, Amice hono-
rande, ex quo gravissi-
mum, excolendi lingvam Arabi-
cam, onus subii, quo onere dum pre-
mor, oppressus tamen adhuc fui
nunquam. JEHOVA enim DEUS
miris modis ac mediis, mihi tulit
suppetias. Alias autem omnes ut ta-
ceam

ceam difficultates & molestias, quantis quæso cum laboribus & curis, recentes sculpi & fundi curavi typos? quibus libri, hac lingua conscripti, Europæ nostræ communicari possunt. Quorum cum aliqui, illique faciliores ac simpliciores confecti essent, publicavi nuper Lib. I. Grammatices meæ Arabicæ, ut hac ratione quasi, periculum fieret de successu horum conatuum, adeò difficilium. Eo in libro apparebat primum, plures adhuc hujusmodi simplices typos deesse, non paucos verò correctione & immutatione indigere. Defectus isti cum aliquo modo correcti viderentur, denuò, periculi faciendi gratiâ his typis

typis commisi vitas Evangelistarum Quatuor, & Tria Specimina horum Characterū. Quæ mea præproperè edita opuscula, cum indicium facerent, minùs eleganter & exquisitè, his simplicioribus typis scripta Arabica imprimi posse, sed necessariò requiri typos etjam compositos, quos vulgò Ligaturas vocant, (his enim arctè & variè nexis ac cohærentibus literarum typis, hæc lingua cum quibusdam Indicis Idiomatibus, omnes Europæas vincit linguas, ob miram literarum ligabilium combinationem,) coactus sum etjam hanc, priori longè difficiliorem, magisq; sumptuosam, aggredi typorū procurationem. Hæc,
qvot A 3

qvot qvantafq; mihi crearit mole-
ftias , etiam publica hujus chariffi-
mæ noſtræ Patriæ, non ignorant Ju-
dicia. Verùm hiſce dieb⁹, hæ qvoq;
finitæ videntur moleſtiæ, dum non
parvam horum compoſitorum ty-
porum, per DEI gratiam, procura-
vi copiam. Quia verò nullū de hiſ
rectum fieri poteſt judicium, niſi a-
liquid ſpeciminis per illos edatur;
& hoc parvo cū temporis, tūm
laborum impendio fieri non poſſit:
ideò ne horum jacturam facere vi-
dear, placuit hanc conſcribere DE-
CADEM SACRAM, Cantu-
corum & Carminum Arabicorum,
ut ſtudioſi hujus lingvæ, prægu-
ſtum veluti qvendam, paulò poſt
publi-

publicandorum; σὺν Θεῷ, scripto-
rum Arabicorum, haberent, & ube-
riorem etjam, sese in hac lingvâ
exercendi, materiam, Carminum
qvoq; Arabicorum plura exempla:
& ne Carmen illud, cujus initium
pag. 100. Lib. I. Grammatices A-
rab. mei adscripsi, mancum relin-
queretur; Imò & hac ratione ami-
corum qvorundam meorum admo-
nitionibus ac voluntati satisfacere-
m. Monuerunt enim qvidam,
cùm tria hæctenus horum conatu-
um opuscula formâ majore imprimi-
curaverim, ut etjam aliquid formâ
minore ederetur; qvò eò commo-
diùs hujus lingvæ studiosi, id se-
cum circumferre possent. Maximè

si schema omnium Characterum,
unâ chartæ facie, ob oculos poneretur, ut facilius eo tabulæ, aut parieti
affixo, sive proposito, uti possent.
Horum voluntati hac occasione lubens
satisfacere volui, non solam
hanc DECADEM, sed & schema
prioris luculentius Characterum
Arabicorum adjiciens. Hunc porro
laborem meum exiguum, nomini
tuo, Vir & Amice nobilissime, con-
secrare volui, ut non tantum amici-
tiæ nostræ antiquæ & integræ, es-
set monumentum, sed etiam grati
animi mei testimonium publicum,
pro officiis, quibus, meos hosce co-
natus, nuper haud parum adjuvisti.
Præter alia enim plurima mihi ex-
hibita

7 PETRI KIRSTENI D.

hibita beneficia, non infimum esse
puto, quod in dulcissimam hanc
Patriam rediens, aliquot unà attule-
ris MSS^a Arabica. Quamvis verò
hujus literati munusculi tenuitas,
officiorum & amicitiae erga me
tuae Magnitudini, nequaquam re-
spondere videatur; tamen placuit
hac vice experiri, quo animo hoc
levidense suscepturus esses, ut suo
tempore, eò confidentiùs majora ti-
bi offerre possim. Et cum nullus
dubitem, abs te hoc meum institu-
tum serenâ fronte susceptum iri,
pluribus id petere nunc supersedeo.
DEUM verò omnipotentem ar-
denter invoco, ut te diutissimè sal-
vum & incolumem conservare;
atq; A 5

atq; omnes actiones & conatus tuos felicissimis successibus ornare velit. Dab. BresL. Calend. April. A^o M. DCIX.



Canticum

I.

Evang. D. Lucae à v. 46. usq; ad v. 55.
inclusivè.

وَمَا تَعْظُمُ نَفْسِي إِلَهُ رَبِّ

وَمَا يَهْلِكُ رُوحِي بِالْإِلَهِ نَخْلَصِي +

لَا لَأَنَّهُ نَظَرَ إِلَيَّ تَوَاضَعُ لِمَتِّهِ +

أَنْ مَنِ الْآنَ يُعْطِينِي الطُّوبَى

جَمِيعِ الْأَجْيَالِ +

وَمَا مَنَعَ بِي الْقَوِيُّ عَظِيمِ

وَقَدْ وَشَّاهُ الْبُتَّةِ +

لَا وَرَحْمَتِهِ بِحَيْلِ الْأَجْيَالِ

لِخَافِهِ +

وَلَا مَنَعَ

II PETRI KIRSTENI D.

I.

Canticum Beatæ Mar. virg ex. i. Cap.

Tota.

divisiones

ex suum,

exacte re-

bondent

versiculis

ditionis

vulgaris

latinae: si-

ut & in

eqq. Can-

ticis. 4.

46. Magnifica anima mea Dominũ.

47. Et exultavit Spiritus meus in
(DEO Salvatore meo.

48. Quia ipse respexit ad humilitatẽ
(ancilla sue,

Quia ex nũc dabunt mihi beatitu-
(dines,

omnes generationes.

49. Fecit in me potens magna,

& sanctum nomen ejus.

50. Et misericordia ejus ad generatio-
(nem generationum,
ad timentes eum.

51. Fecit

دَلَّامَنَعِ الْقُوَّةَ بِذِرَاعِهِ فَرَّقَ

الْمُسْتَكْبِرِينَ بِفِكْرِ قُلُوبِهِمْ •

سَلَا أَنْزَلَ الْأَعْرَازَ عَنِ الْكَرَاشِ

وَرَفَعَ الْمُتَوَاضِعِينَ •

سَلَا أَشْبَعَ الْجِياعَ مِنَ الْخِيَرَاتِ •

أَرْسَلَ الْأَغْنِيَاءَ فُرْعَانًا •

وَلَا حُصْنَ إِسْرَائِيلَ فَتَاهُ • وَذَكَرَ

رَحْمَةً

عَلَّا كَالَّذِي قَالَ لِأَبَائِنَا إِبراهيمَ

وَزَرَعِهِ إِلَى الْأَبْدَانِ •

13 PETRI KIRSTENI D.

51. *Fecit Virtutē in brachio suo, disper-*
(sit)
superbos, in mente cordium eorum.

52. *Deposuit potentes de sedibus,*
Et exaltavit depositos.

53. *Satiavit esurientes de bonis,*
dimisit divites inanes.

54. *Confirmavit Israël puerum suum*
(Et recordatus est
misericordiae suae.

55. *Veluti qui locutus fuerat ad Pa-*
(tres nostros, Abraham
Et semini ejus in seculum.

D. Lucæ

II.

D. Luce à v. 68. usq; ad v. 79. inclusivè.

بَارِكْ يَا رَبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ

الَّذِي أَطْلَعَ وَصَنَعَ نَجَاةً

لشَعْبِهِ

وَأَقَامَ لَنَا قَرْنَ خَلَاصٍ مِنْ

بَيْتِ دَاوُدَ فَتَنَّا

كَالَّذِي تَكَلَّمَ عَلَيَّ أَفْـوَاهُ

أَنْبِيَايَهُ الْقَدِيسِينَ مِنْ الْأَبَدِ

وَأَخْلَصَ مِنْ أَعْدَائِنَا وَمِنْ

أَيْدِي كُلِّ مُبْغِضِينَا

سَـيِّئِ لِي صَنَعَ

II.

Canticum Zachariæ ex. i. cap. Evang.

68. *Benedictus Dominus Deus Israel.*

*qui prospexit & fecit redemptionē
ad populum suum.*

69. *Et erexit ad nos cornu salutis de*

domo David pueri sui.

70. *Veluti qui locutus est super ora*

Prophetarū ejus sanctorū à seculo.

71. *Salutem ab inimicis nostris, & de*

manibus omnium odio habentium nos.

72. Ut B

سآ ليصنع رحمةً مع اباينا

ون كر عهده المقـسـمـ

سآ القسم الذي عهد به لابراهيم

ايينا ليُعطينا

وآ الخلاص بلا خوفٍ من ايدي

اعدائنا لناخذ منه

عآ بالبر والعدل قدامه كل

ايام حياتنا

كآ وانت ايها الصبي نبي العلي

تُدعي وتطلق قدام وجه
الرب

72. Ut faceret misericordiam cum Pa-
(tribus nostris,
Et recordat⁹ est Testamēti sui sancti.

73. Furamentum quod pepigit in eo ad
(Abraham)
Patrem nostrum, ut daret nobis.

74. Salutem sine timore de manibus
inimicorum nostrorum, ut servia-
(mus illi)

75. In justificatione Et iusticia coram
(ipso omnibus
diebus vite nostrae.

76. Et tu ô Puer Propheta altissimi
vocaberis, Et ibis ante faciem
DOMINI B 2

الرب
 ١٥ لَتُعَدَّ طَرَقَهُ لِيُعْطِيَ عِلْمَ
 الْخِلَاصِ لَشُعْبِهِ مَغْفِرَةَ خَطَايَاهُمْ
 ١٦ مِنْ أَجْلِ تَحْنُنِ رَحِمِهِ الْهِنَا
 الَّذِي افْتَقَدْنَا مَشْرِقَ مِنَ الْعُلُو
 ١٧ لِيُنْصِيَ لِلْحَالِسِينَ فِي الظُّلُمَةِ
 وَظِلَالِ الْمَوْتِ لَتُسْتَقِيمَ أَرْجُلُنَا
 لَسَبِيلِ السَّلَامِ

III.

D. Lucę à v. 10. usq; ad v. 14. inclusivè.

لَا تَخَافُوا + لَآنَ هَاهُنَا

أَبْشُرْكُمْ

19 PETRI KIRSTENI D.
DOMINI.

77. *Ut praparentur via ejus, ut detur*
(scientia
salutis ad populum ejus, ad remis-
(sionem peccatorum eorum.
78. *Propter gratiam misericordiae Dei*
(nostri,
qui visitavit nos ortus est ab alto.
79. *Ut luceat ad sedentes in tenebris*
Umbrâ mortis, ut dirigat pedes
(nostros
ad viam pacis.

III.

Canticum Angelorû ex. 2. cap. Evang.

10. *Non timeatis, quia ecce*

Evan B 3

ابشركم بفرح عظيم + هذا يكون
 لجميع الشعب
 ~
 صا لانه ولد لكم اليوم مخلص
 الذي هو المسيح الرب في
 مدينته
 ~
 سا وهذه علامة لكم + انكم
 تجدون طفلا ملفوا موضوعا
 في
 ~
 سا والوقت بفته تراء مع الملك
 جنون كثيرة هما يديون
 يسبحون

Evangelizo vobis in gaudio ma-
(gno, hoc erit
in omni populo.

11. *Quia ipse natus est ad vos die*
(sc. hac) Salvator,
qui est Christus Dominus in
sivitate David.

12. *Et hoc ipsum signum ad vos, quia*
(vos
invenietis infantē involutū positū
in praesepio.

13. *Et ad momentum statim illud ap-*
(paruit cum angelo
exercitus multus coelestium,
laudantium B 4

يَسْبَحُونَ اللَّهَ وَيَقُولُونَ
 وَالْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْعَالَمِينَ وَعَلَى
 الْأَرْضِ السَّلَامُ وَفِي النَّاسِ الْمُسْرَّةُ *

IV.

D. Lucę à v. 29. usq; ad v. 35. inclusivè.

وَالآنَ يَا سَيِّدُ اطْلُقْ عَبْدَكَ
 بِسَلَامٍ كُلَّامٍ
 يَا لَانَ عَيْنِي قَدْ ابْصَرْتُ خَلَاصَكَ
 يَا الَّذِي أَعْدَدْتَ قَدَامَ وَجْهِهِ
 جَمِيعَ الشَّعْبِ
 يَا نَوْرَ الْمُسْتَغْلِينَ الْإِيمَ وَجْهَهُ
 لَشَعْبِكَ

laudantium Deum, & dicentium.

14. Gloria ad DEUM in excelsis, &
(supra
terram pax, & in hominibus bene-
(placitum.

IV.

Canticum Simeonis ex. 2. cap. Evang.

29. Nunc ô Domine dimitte servū tuū
in pace, secundum sermonem tuum.

30. Quia oculi mei jam viderunt salu-
(tare tuum.

31. Quod parasti ante faciem
omnium populorum.

32. Lumē (sc. quod) apparuit ad gentes;
(& gloriam
ad plebem tuam,

لشعبك اسراييل —————
 سر وكان يوسف وامس —————
 يتحييان مّا كان يقال
 وار من اجله + وباركه
 سمعان وقال لريم امه هافوندا
 هذا موضوع لسقوط وقيام كثير
 من اسراييل وعلاسته المرآة +
 عار وانت فسيجوز زخ المشك
 في نفسك لتظهر افكار في
 قلوب كثير —————
 *

Evang.

ad plebem Israël.

33. Et erat Joseph & mater ejus
mirabantur de (sc. eo) quod erat discipulus
(cebatur

34. Propter illum. Et benedixit illis
(scil. duobus)
Simeon, & dixit ad Mariam ma-
(trem ejus, Ecce
hic positus est ad casum & resurre-
(ctionem multorum
ex Israël; & signum litium.

35. Et tu, & pertransibit lancea scādali
in animā tuā, ut manifestentur co-
(gitationes in
cordibus multis.

Canti-

V.

Evang. defumptum; ut ex omnium collectius constaret.

1. Ex Matthæi cap. 21. v. 9.

اَوْصَنَّا لَابْنَ دَاوُدَ + مُبَارَكُ

الَّذِي بِاسْمِ الرَّبِّ + اَوْصَنَّا فِي

الْعَلَا +

2. Ex Marci cap. 11. v. 9. & 10.

اَوْصَنَّا مُبَارَكُ الَّذِي بِاسْمِ الرَّبِّ +

وَمُبَارَكَةُ الْمَلِكَةِ الْآتِيَةِ بِاسْمِ

الرَّبِّ + لَابِينَا دَاوُدَ اَوْصَنَّا فِي

الْعَلَا +

3. Ex Lucae cap. 19. v. 38.

مُبَارَكُ الْمَلِكِ الَّذِي بِاسْمِ الرَّبِّ +

وَالسَّلَامَةُ

Canticum Turbæ Hebræorum ex. 4.
latione cò per-

1. Ex Matthæi cap. 21. v. 9.

Sternamus nos ad filium David, Be-
(neditus
veniens in nomine Domini, ster-
(namus nos in
excelsis.

2. Ex Marci cap. 11. v. 9. & 10.

Sternamus nos. Benedictus veniens in
(nomine Domini.
Et benedictum regnum veniens in
(nomine
Domini: ad Patrem nostrum Da-
(vid. Sternamus nos in
excelsis.

3. Ex Lucæ cap. 19. v. 38.

Benedictus Rex veniens in nomine
(Domini,

¶ *pax*

وَالسَّلَامَةُ فِي السَّمَاءِ • وَالْمَجْدُ

فِي الْعَرْشِ ————— لِي

4. Ex Iohannis cap. 12. v. 13.

لَوْحِنَا مُبَارَكِ الْاَتِي بِاسْمِ

الرَّبِّ مَلِكِ اِسْرَائِيل

VI. cop. 12. v. 13.

des Dei continetur, sicut & sequentibz.

١ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

٢ يَا اللَّهُ يَا رَحْمَنُ

٣ يَا اللَّهُ يَا رَحِيمُ

٤ يَا اللَّهُ يَا جَلِيلُ

يَا •

29. PETRI KIRSTENI D.

*Et pax in caelo. Et gloria
in excelsis.*

4. Ex Johannis cap. 12. v. 13.

*Sternamus nos. Benedictus veniens in
(nomine
Domini Rex Israël.*

VI.

Sive Carmē primū Arabicū, quo lau-

1. *In nomine DEI misericordis, mise-
(ratoris.*

2. *O DEUS, ô misericors.*

3. *O DEUS, ô miserator.*

4. *O DEUS, ô gloriose.*

5. *O*

٥ يَا اَللّٰهَ يَا جَبِيْلُ

٦ يَا اَللّٰهَ يَا عَلِيْمُ

٧ يَا اَللّٰهَ يَا حَلِيْمُ

٨ يَا اَللّٰهَ يَا بَدِيْعُ

٩ يَا اَللّٰهَ يَا بَصِيْرُ

١٠ يَا اَللّٰهَ يَا حَنَّانُ

١١ يَا اَللّٰهَ يَا مَنَّانُ

١٢ يَا اَللّٰهَ يَا ذَبَّانُ

١٣ يَا اَللّٰهَ يَا بَرَّهَانُ

١٤ يَا اَللّٰهَ يَا سُبْحَانَ

31 PETRI KIRSTENI D.

5. O DEUS, ô speciosus.

6. O DEUS, ô sapiens.

7. O DEUS, ô permanens.

8. O DEUS, ô mirifice.

9. O DEUS, ô provide.

10. O DEUS, ô gratiose.

11. O DEUS, ô largitor.

12. O DEUS, ô defensor.

13. O DEUS, ô demonstrate.

14. O DEUS, ô laudatus.

15. O C

١٥ يَا اَللّٰهُ يَا سُلْطٰنَ

١٦ يَا اَللّٰهُ يَا غَفُوْرَ

١٧ يَا اَللّٰهُ يَا غَفَّارَ

١٨ يَا اَللّٰهُ يَا خَالِقَ

١٩ يَا اَللّٰهُ يَا خَلّٰقَ

٢٠ يَا اَللّٰهُ يَا هَادِيَ

٢١ يَا اَللّٰهُ يَا مُعِيْنَ

٢٢ يَا اَللّٰهُ يَا كٰفِيَ

٢٣ يَا اَللّٰهُ يَا مُعٰفِيَ

٢٤ يَا اَللّٰهُ يَا مٰلِكَ

٢٥ يَا

33 PETRI KIRSTENI D.

15. O DEUS, ô potens.

16. O DEUS, ô propitie.

17. O DEUS, ô remittens.

18. O DEUS, ô Creator.

19. O DEUS, ô Conditor.

20. O DEUS, ô director.

21. O DEUS, ô designate.

22. O DEUS, ô retributor.

23. O DEUS, ô sanans.

24. O DEUS, ô dominator.

25. O C 2

٢٥ يَا اَللهُ يَا قُدُّوسُ

٢٦ يَا اَللهُ يَا سَلَامُ

٢٧ يَا اَللهُ يَا مُوَمِّنُ

٢٨ يَا اَللهُ يَا مُهَيِّمُ

٢٩ يَا اَللهُ يَا فَتَّاحُ

٣٠ يَا اَللهُ يَا رَزَاقُ

٣١ يَا اَللهُ يَا قَدِيرُ

٣٢ يَا اَللهُ يَا فَرُّدُ

٣٣ يَا اَللهُ يَا وَاحِدُ

٣٤ يَا اَللهُ يَا اَحَدُ

٣٥ يَا

35. PETRI KIRSTENI D.

25. O DEUS, ô sancte.

26. O DEUS, ô pax.

27. O DEUS, ô obfirmans.

28. O DEUS, ô germinans.

29. O DEUS, ô aperiens.

30. O DEUS, ô donans.

31. O DEUS, ô valide.

32. O DEUS, ô simplex.

33. O DEUS, ô unice.

34. O DEUS, ô unice.

35. O C 3

يَا إِلَهَ يَا صَمَدٌ ٣٥

يَا إِلَهَ يَا مُعْطِي ٣٦

يَا إِلَهَ يَا قَوِي ٣٧

يَا إِلَهَ يَا أَوَّلَ ٣٨

يَا إِلَهَ يَا آخِرَ ٣٩

يَا إِلَهَ يَا ظَاهِرَ ٤٠

يَا إِلَهَ يَا بَاطِنَ ٤١

يَا إِلَهَ يَا لَطِيفَ ٤٢

يَا إِلَهَ يَا رَفِيعَ ٤٣

يَا إِلَهَ يَا رَقِيبَ ٤٤

37 PETRI KIRSTENI D.

35. O DEUS, ô incorporée.

36. O DEUS, ô donans.

37. O DEUS, ô fortis.

38. O DEUS, ô prime.

39. O DEUS, ô ultime.

40. O DEUS, ô manifeste.

41. O DEUS, ô occulte.

42. O DEUS, ô facilis.

43. O DEUS, ô excelsus.

44. O DEUS, ô explorator.

45. O C 4

٤٥ يَا إِلَهَ يَا جَبَّ

٤٦ يَا إِلَهَ يَا زَانِحًا

٤٧ يَا إِلَهَ يَا زَانِحًا

٤٨ يَا إِلَهَ يَا حَكِيمَ

٤٩ يَا إِلَهَ يَا وَهَّابَ

٥٠ يَا إِلَهَ يَا لَمِينَ

بِرَّ حَمْدِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

VII.

laudes DEI continentur, alio vocum-
bus constans versiculis, quàm illud.

١ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

٢ يَا

39 PETRI KIRSTENI D.

45. O DEUS, ô exauditor.

46. O DEUS, ô habens gloriam.

47. O DEUS, ô habens perfectionē.

48. O DEUS, ô prudens.

49. O DEUS, ô donans.

50. O DEUS, ô fides.

In misericordiâ tuâ, ô misericors mis-
(ratorum.

VII.

Sive Carmen secundum Arabicū, quo
ordine, quàm in præcedente, & pluri-
1. In nomine DEI misericordis mi-
(seratoris.

2. O

C 5

٢ يَا جَدِيلُ يَا اللَّهَ

٣ يَا جَيْلُ يَا اللَّهَ

٤ يَا قَدِيرُ يَا اللَّهَ

٥ يَا مُحِيبُ يَا اللَّهَ

٦ يَا قَرِيبُ يَا اللَّهَ

٧ يَا حَبِيبُ يَا اللَّهَ

٨ يَا سَرُوفُ يَا اللَّهَ

٩ يَا مَلُوفُ يَا اللَّهَ

١٠ يَا مَعْرُوفُ يَا اللَّهَ

١١ يَا عَظِيمُ يَا اللَّهَ

41 PETRI KIRSTENI D.

2. O glorioſe, ô DEUS.

3. O ſpecioſe, ô DEUS.

4. O valide, ô DEUS.

5. O exauditor, ô DEUS.

6. O proxime, ô DEUS.

7. O amice, ô DEUS.

8. O pie, ô DEUS.

9. O provide, ô DEUS.

10. O cognite, ô DEUS.

11. O maxime, ô DEUS.

12. O

١٢ يَا لَطِيفُ يَا اَللهُ

١٣ يَا مَنَّانُ يَا اَللهُ

١٤ يَا دَيَّانُ يَا اَللهُ

١٥ يَا حَنَّانُ يَا اَللهُ

١٦ يَا اَمَّانُ يَا اَللهُ

١٧ يَا بَرَّهَانُ يَا اَللهُ

١٨ يَا سُلْطَانُ يَا اَللهُ

١٩ يَا سُبْحَانَ يَا اَللهُ

٢٠ يَا مُتَعَانُ يَا اَللهُ

٢١ يَا مُجِيبُ يَا اَللهُ

43 PETRI KIRSTENI D.

12. O facilis, ô DEUS.

13. O largitor, ô DEUS.

14. O religioso, ô DEUS.

15. O gratioſe, ô DEUS.

16. O fidelis, ô DEUS.

17. O demonſtrate, ô DEUS.

18. O potens, ô DEUS.

19. O laudate, ô DEUS.

20. O adjutor, ô DEUS.

21. O explorator, ô DEUS.

22. O

۲۲ يَا مُتَعَالٍ يَا اللَّهُ

۲۳ يَا رَحْمَنُ يَا اللَّهُ

۲۴ يَا رَحِيمُ يَا اللَّهُ

۲۵ يَا كَرِيمُ يَا اللَّهُ

۲۶ يَا حَبِيدُ يَا اللَّهُ

۲۷ يَا مُجِيدُ يَا اللَّهُ

۲۸ يَا حَلِيمُ يَا اللَّهُ

۲۹ يَا مُقْتَدِرُ يَا اللَّهُ

۳۰ يَا حَكِيمُ يَا اللَّهُ

۳۱ يَا غَفُورُ يَا اللَّهُ

۳۲ يَا

45 PETRI KIRSTENI D.

22. O magne, ô DEUS.

23. O misericors, ô DEUS.

24. O miserator, ô DEUS.

25. O antiquè, ô DEUS.

26. O laudate, ô DEUS.

27. O gloriose, ô DEUS.

28. O permanens, ô DEUS.

29. O fortis, ô DEUS.

30. O prudens, ô DEUS.

31. O propitiè, ô DEUS.

32. O

يا غفار يا الله ٣٣

يا مبدي يا الله ٣٤

يا معيد يا الله ٣٥

يا قار يا الله ٣٥

يا قدير يا الله ٣٦

يا رفيع يا الله ٣٧

يا شكور يا الله ٣٨

يا خبير يا الله ٣٩

يا بصير يا الله ٤٠

يا حي يا الله ٤١

يا ٤٢

47 PETRI KIRSTENI D.

32. O remittens, ô DEUS.

33. O indulgens, ô DEUS.

34. O retributor, ô DEUS.

35. O potens, ô DEUS.

36. O valide, ô DEUS.

37. O excelsè, ô DEUS.

38. O laudate, ô DEUS.

39. O nunciate, ô DEUS.

40. O provide, ô DEUS.

41. O confirmate, ô DEUS.

42. O D

٤٢ يَا دَافِعُ يَا اَللّٰهُ

٤٣ يَا اَوَّلُ يَا اَللّٰهُ

٤٤ يَا اٰخِرُ يَا اَللّٰهُ

٤٥ يَا ظَاهِرُ يَا اَللّٰهُ

٤٦ يَا بَاطِنُ يَا اَللّٰهُ

٤٧ يَا مَالِكُ يَا اَللّٰهُ

٤٨ يَا قُدُّوسُ يَا اَللّٰهُ

٤٩ يَا سَلَامُ يَا اَللّٰهُ

٥٠ يَا مُؤْمِنُ يَا اَللّٰهُ

٥١ يَا مُهَيِّمُ يَا اَللّٰهُ

٥٢ يَا

49 PETRI KIRSTENI D.

42. O propugnator, ô DEUS.

43. O prime, ô DEUS.

44. O ultime, ô DEUS.

45. O manifeste, ô DEUS.

46. O occulte, ô DEUS.

47. O Dominator, ô DEUS.

48. O sancte, ô DEUS.

49. O pacifice, ô DEUS.

50. O obfirmans, ô DEUS.

51. O germinans, ô DEUS.

52. O D 2

- ٥٢ يَا غَرِيبُ يَا اَللهُ
 ٥٣ يَا خَالِقُ يَا اَللهُ
 ٥٤ يَا بَارِيَّ يَا اَللهُ
 ٥٥ يَا جَبَّارُ يَا اَللهُ
 ٥٦ يَا مُبْتَدِئُ يَا اَللهُ
 ٥٧ يَا مُصَوِّرُ يَا اَللهُ
 ٥٨ يَا رَازِقُ يَا اَللهُ
 ٥٩ يَا عَلِيمُ يَا اَللهُ
 ٦٠ يَا عَلَّامُ يَا اَللهُ
 ٦١ يَا حَيُّ يَا اَللهُ

51. PETRI KIRSTENI D.

52. O peregrinator, ô DEUS.

53. O Creator, ô DEUS.

54. O iuste, ô DEUS.

55. O robuste, ô DEUS.

56. O vigilans, ô DEUS.

57. O recondite, ô DEUS.

58. O donans, ô DEUS.

59. O sapiens, ô DEUS.

60. O sciens, ô DEUS.

61. O vive, ô DEUS.

62. O D 3

٤٢ يَا قَيُّوْمُ يَا اَللهُ

٤٣ يَا مُجِيبُ يَا اَللهُ

٤٤ يَا قَابِضُ يَا اَللهُ

٤٥ يَا بَاسِطُ يَا اَللهُ

٤٦ يَا اَحْنِزُ يَا اَللهُ

٤٧ يَا مُنْزِلُ يَا اَللهُ

٤٨ يَا شَهِيدُ يَا اَللهُ

٤٩ يَا قَوِيُّ يَا اَللهُ

٥٠ يَا مُعْطِي يَا اَللهُ

٥١ يَا مَانِعُ يَا اَللهُ

53 PETRI KIRSTENI D.

62. O permanens, ô DEUS.

63. O exaudiens, ô DEUS.

64. O susceptor, ô DEUS.

65. O extendens, ô DEUS.

66. O restaurator, ô DEUS.

67. O commotor, ô DEUS.

68. O testis, ô DEUS.

69. O valide, ô DEUS.

70. O donans, ô DEUS.

71. O prohibens, ô DEUS.

72. O D 4

٧٢ يَا مُقِيطُ يَا اللَّهَ

٧٣ يَا وَكِيلُ يَا اللَّهَ

٧٤ يَا كَفِيلُ يَا اللَّهَ

٧٥ يَا نَاجِيًا يَا اللَّهَ

٧٦ يَا ذَا الْكَمَالِ يَا اللَّهَ

٧٧ يَا ذَا الْحَمَالِ يَا اللَّهَ

mis conveniebant : Alterum verò
coronide addita habebat.

٧٨ يَا سَيِّدَ السَّادَاتِ يَا اللَّهَ

٧٩ يَا رَفِيعَ الدَّرَجَاتِ يَا اللَّهَ

٨٠ وَارْحَمْتَ وَتَرَحَّمْتَ عَلَيَّ

أَبِرَاهِيمَ

55 PETRI KIRSTENI D.

72. O gubernator, ô DEUS.

73. O custos, ô DEUS.

74. O fufceptor, ô DEUS.

75. O habens gloriam, ô DEUS.

76. O habens perfectionem, ô
(DEUS.

77. O habens decorem, ô DEUS.

Huc ufq; duo exemplaria in pluris
horum pauca hæc pro

78. O Domine Dominationum, ô
(DEUS.

79. O altiffime graduũ, ô DEUS.

80. Et mifereris, & fiet mifericor-
dia fupra

Abraham D 5

ابراهيم في العالمين
 ٨١ ربنا انك حميدٌ مجيدٌ
 برحمته يا ارحم الراحمين ولا
 حول ولا قوة الا يا الله العلي

العظم

addita habebat.

٨٢ يَا سَيِّدَ السَّادَاتِ يَا اللَّهَ
 ٨٣ يَا بَاعِثَ الْأَمْوَاتِ يَا اللَّهَ
 ٨٤ يَا مُجِيبَ الدَّاعِيَةِ يَا اللَّهَ
 ٨٥ يَا مُنِيبَ الْبَرَكَاتِ يَا اللَّهَ
 ٨٦ يَا

57 PETRI KIRSTENI D.
Abraham in secula.

Domine noster, quia tu laudat^r,
(glorificatus,
in misericordiâ tuâ ô misericors
(Miseratorum, & non
potentia, & non virtus, nisi ô
(DEUS altissimus
maximus.

Alterum sequentia adhuc

82. O Domine dominationum, ô
(DEUS.
83. O suscitans populos, ô DEUS.
84. O exaudiens preces, ô
(DEUS.
85. O movens benedictiones, ô
(DEUS.
86. O

٨٤ يَا كَافِيَ الْخَنَاتِ يَا اللَّهُ

٨٥ يَا مَسَاحِي السَّيِّئَاتِ يَا اللَّهُ

٨٨ يَا رَفِيعَ الدَّرَجَاتِ يَا اللَّهُ

٨٩ يَا مُفْتِخَ الْأَبْوَابِ يَا اللَّهُ

٩٠ يَا قَائِمُ يَا اللَّهُ

٩١ يَا نَائِمُ يَا اللَّهُ

٩٢ يَا فَتْرُنَ يَا اللَّهُ

٩٣ يَا وَتْدَ يَا اللَّهُ

٩٤ يَا وَاحِدَ يَا اللَّهُ

٩٥ يَا أَحَدَ يَا اللَّهُ

39 PETRI KIRSTENI D.

86. O restituēs beneficia, ô DEUS.

87. O vivificās captivos, ô DEUS.

88. O altissime graduum, ô DEUS.

89. O aperiens januarum, ô DEUS.

90. O permanens, ô DEUS.

91. O perennis, ô DEUS.

92. O simplex, ô DEUS.

93. O vallum, ô DEUS.

94. O unice, ô DEUS.

95. O unice, ô DEUS.

96. O

٩٤ يَا صَمِدُ يَا اَللهُ

٩٥ يَا حَيُّ يَا اَللهُ

٩٦ يَا صَادِقُ الوَعْدِ يَا اَللهُ

٩٧ يَا عَلِيُّ يَا اَللهُ

١٠٠ يَا غَنِيُّ يَا اَللهُ

١٠١ يَا شَافِي يَا اَللهُ

١٠٢ يَا كَافِي يَا اَللهُ

١٠٣ يَا مَعَالِي يَا اَللهُ

١٠٤ يَا بَاقِي يَا اَللهُ

١٠٥ يَا هَادِي يَا اَللهُ

١٠٦ يَا

61 PETRI KIRSTENI D.

96. O incorporeë, ô DEUS.

97. O laudate, ô DEUS.

98. O verax promissionibus, ô
(DEUS.

99. O altissime, ô DEUS.

100. O ditissime, ô DEUS.

101. O sanans, ô DEUS.

102. O retribuens, ô DEUS.

103. O salvans, ô DEUS.

104. O stabilis, ô DEUS.

105. O director, ô DEUS.

106. O

١٠٤ يَا قَادِرُ يَا اللَّهُ

١٠٥ يَا قَاهِرُ يَا اللَّهُ

١٠٦ يَا سَافِرُ يَا اللَّهُ

١٠٧ يَا سَّارِ يَا اللَّهُ

١٠٨ يَا قَهَّارُ يَا اللَّهُ

١٠٩ يَا فَتَّاحُ يَا اللَّهُ

١١٠ يَا غَفَّارُ يَا اللَّهُ

١١١ يَا مُهِمِّنُ يَا اللَّهُ

١١٢ يَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

يَا إِلَهُ يَا اللَّهُ

١١٣ يَا

63 PETRI KIRSTENI D.

106. O potens, ô DEUS.

107. O robuste, ô DEUS.

108. O patiens, ô DEUS.

109. O occulte, ô DEUS.

110. O fortis, ô DEUS.

111. O aperiens, ô DEUS.

112. O remittens, ô DEUS.

113. O germinans, ô DEUS.

114. O Domine cœlorum & terræ,

ô DEUS, DEUS.

115. O E

١١٥ يَا حَكِيمُ يَا رَحِيمُ يَا حَلِيمُ يَا
 غَفُورُ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ
 أَسْأَلُكَ بِحَقِّ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ
 كُلِّهَا أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَعَلَى
 آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ وَسَلَّمْتَ
 وَبَارَكْتَ وَرَحَّمْتَ وَتَرَحَّمْتَ عَلَى
 إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي
 الْعَالَمِينَ رَبَّنَا إِنَّكَ حَمِيدٌ جَبِيدٌ
 فَاقْضِنِي حَاجَتِي وَحَاجَتِ جَمِيعِ
 الْمُسْلِمِينَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ يَا
 هُوَ

65. PETRI KIRSTENI D.

115. O sapiens, ô misericors, ô per-
(manens, ô
dimittens, ô habens gloriam &
(honorem,
peto te in veritate hac istâ, nomi-
(num
omnium horû, qvia oravim⁹ su-
(per Muhhammedin, & super
gente Muhhammedin, sicut de-
(precatus es, & liberaſti,
& benedixiſti, & misericordiâ
(mot⁹ es, ac misericordiâ feciſti, super
Abraham, & super gente Abra-
(ham in
secula, Domine noster qvia tu
(laudatus, glorificatus,
judicio declaratus, celebrans, &
(celebratus, omnibus
fidelib⁹, ô Domine seculorum, ô

ſis

E 2

هُوَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

VIII.

alterius generis, confessionem de
cam continens.

١ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

٢ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَوْجُودُ بِكُلِّ مَكَانٍ

٣ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَعْبُودُ بِكُلِّ زَمَانٍ

٤ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَعْرُوفُ بِكُلِّ أَحْسَانٍ

٥ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَعْرُوفُ بِكُلِّ لِسَانٍ

٦ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

٧ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْأَمَانُ مِنْ زَوَالٍ

sis in misericordiâ tuâ, ô miseri-
[cors miseratorum,

VIII.

Sive Carmen tertium Arabicum,
DE O Muhhammedi

1. In nomine DEI misericordis,
[miseratoris.
2. Non DEUM, nisi DEUS lauda-
[tus in omni loco.
3. Non DEUM, nisi DEUS cultus
[in omni tempore.
4. Non DEUM, nisi DEUS cogni-
[tus in omnibus beneficiis.
5. Non DEUM, nisi DEUS castra-
[metatus in omnibus lingvis.
6. Non DEUM, nisi DEUS omni-
[bus diebus est in naturâ.
7. Non DEUM, nisi DEUS fidus in
[dissolutionibus.
8. Secu- E 3

٨ اَلْاِيْمَانِ وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ يَا
 قَدِيْمُ الْاِحْسَانِ يَا غَفُوْرُ يَا
 غَفْرَانُ بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ
 وَصَلَّى اَللّٰهُ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
 وَآلِهِ وَارْحَابِهِ اَجْعِلْ

IX.

affimilem præcedenti, sed fusio rem
 Muhhammedicam continens.

١ بِسْمِ اَللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
 ٢ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَللّٰهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيْكَ لَهُ
 ٣ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَللّٰهُ هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ
 ٤ لَا

69 PETRI KIRSTENI D.

8. Securitas & à malo Sathanâ: ô

antiquæ beneficijs, ô remittens, ô

propitie, in misericordiâ tuâ, ô

(misericors miseratorum,

& deprecaris DEUS super Do-

(mino nostro Muhhammedin,

& gente ejus, & socios ejus con-

(gregatos.

IX.

Sive Carmen quartum Arabicum,
de DEO confessionem.

1. In nomine DEI misericordis, mi-
[seratoris.

2. Non DEUM, nisi DEUS solus
[ille, non confors ad eum.

3. Non DEUM, nisi DEUS est vi-
[vus, permanens.

4. Non E 4

٤ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْبَاقِي الدَّائِمُ

٥ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْأَوَّلُ الْآخِرُ

٦ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الظَّاهِرُ الْبَاطِنُ

٧ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

٨ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْجَبَّارُ الْقَهَّارُ

٩ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

١٠ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

١١ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْغَفُورُ الشَّكُورُ

١٢ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَهَّابُ الْقَدِيمُ

١٣ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

١٤ لَا

4. Non DEUM, nisi DEUS man-
[surus perennis.
5. Non DEUM, nisi DEUS pri-
[mus & ultimus.
6. Non DEUM, nisi DEUS ma-
[nifestus, occultus.
7. Non DEUM, nisi DEUS po-
[tens, sapiens.
8. Non DEUM, nisi DEUS ma-
[gnus, fortis.
9. Non DEUM, nisi DEUS au-
[scultans, providus.
10. Non DEUM, nisi DEUS faci-
[lis, annunciatus.
11. Non DEUM, nisi DEUS re-
[mittens, laudatus.
12. Non DEUM, nisi DEUS do-
[nans, antiquus.
13. Non DEUM, nisi DEUS sa-
[piens, prudens.
- 14 Non E 5

١٤ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْجَوْنُ الْكَرِيمُ

١٥ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الرَّبُّ الرَّحِيمُ

١٦ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْحَافِظُ الرَّفِيعُ

١٧ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْغَنِيُّ الْوَاسِعُ

١٨ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْحَفِيفُ الْمُعْنِي

١٩ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْكَرِيمُ الْمُعْطَى

٢٠ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْقَائِمُ الزَّكِيُّ

٢١ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَلِيُّ الْبَقِي

٢٢ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الشَّهِيدُ الرَّقِيبُ

٢٣ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ

73 PETRI KIRSTENI D.

14. Non DEUM, nisi DEUS be-
[neficus, glorificatus.
15. Non DEUM, nisi DEUS do-
[minus, miserator.
16. Non DEUM, nisi DEUS cu-
[stos, excelsus.
17. Non DEUM, nisi DEUS di-
[ves, capax.
18. Non DEUM, nisi DEUS cu-
[stos, locuples.
19. Non DEUM, nisi DEUS glo-
[rificatus, donans.
20. Non DEUM, nisi DEUS per-
[manens, iustus.
21. Non DEUM, nisi DEUS al-
[tissimus, stabilis.
22. Non DEUM, nisi DEUS te-
[stis, explorator.
23. Non DEUM, nisi DEUS ape-
[riens, prudens.
24. Non

٢٣ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَكِيلُ الزَّارِقُ

٢٥ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمُتَكَبِّرُ الْخَلَّاقُ

٢٤ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْأَوَّلُ بِالْأَعْدَةِ

٢٧ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْبَاقِي بِلا أَحَدٍ

٢٨ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَدُودُ الْمَجِيدُ

٢٩ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمُبِينُ الْمُعِيزُ

٣٠ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ فَعَّالٌ بِمَا يَرِيدُ

٣١ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَلِكُ الْوَارِثُ

٣٢ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْبَاقِي الْبَاعِثُ

٣٣ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْبَارِي الْمُصَوِّرُ

75 PETRI KIRSTENI D.

24. Non DEUM, nisi DEUS gu-
[bernator, omniscius.
25. Non DEUM, nisi DEUS al-
[tissimus, capacissimus.
26. Non DEUM, nisi DEUS pri-
[mus in præparatione.
27. Non DEUM, nisi DEUS per-
[sistens, dives sine uno.
28. Non DEUM, nisi DEUS be-
[nevolus, gloriosus.
29. Non DEUM, nisi DEUS ma-
[nifestator, celebrandus.
30. Non DEUM, nisi DEUS fa-
[ctor ad quod volueris.
31. Non DEUM, nisi DEUS rex,
[hæres.
32. Non DEUM, nisi DEUS per-
[sistens, suscitator.
33. Non DEUM, nisi DEUS ju-
[stificans, reconditus.
34. Non

٣٤ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ اللَّطِيفُ الْبَدِيعُ

٣٥ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ سَيِّدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

٣٦ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْكَرِيمُ الْمَنَّانُ

٣٧ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْغَفُورُ الْوَهَّابُ

٣٨ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْكَرِيمُ الْقَوِيُّ

٣٩ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ زَالِعُ الْعَهْدِ الْوَفِيُّ

٤٠ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْحَيُّ الْمُبِينُ

٤١ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الثَّوَابُ الْمُعِينُ

٤٢ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ

٤٣ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ السُّلْطَانُ الْجَلِيلُ

٤٤ لَا

77 PETRI KIRSTENI D.

34. Non DEUM, nisi DEUS mi-
[tis, gubernator.
35. Non DEUM, nisi DEUS Do-
[minus dominationum.
36. Non DEUM, nisi DEUS cle-
[mens, liberalis.
37. Non DEUM, nisi DEUS ex-
[cellens, beneficus.
38. Non DEUM, nisi DEUS dire-
[ctor, potens.
39. Non DEUM, nisi DEUS fœ-
[dus complens.
40. Non DEUM, nisi DEUS vi-
[vus, discernens.
41. Non DEUM, nisi DEUS cō-
[vertens, designatus.
42. Non DEUM, nisi DEUS ma-
[gnus, excellens.
43. Non DEUM, nisi DEUS po-
[testate & maiestate.
44. Non

٤٣ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ نَ الْكَرَامِ وَالْفِضَالِ

٤٥ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْفَرْدُ الْوَحِيدُ

٤٦ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَيْسَ لَهُ صَاحِبَةٌ

٤٧ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْبَاسِطُ الْبَدِيعُ

٤٨ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ذُو الْإِحْسَانِ الْوَاسِعُ

٤٩ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ

٥٠ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْكَفِيلُ الْمُهِينُ

٥١ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْحَكِيمُ الْكَرِيمُ

٥٢ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ

٥٣ الْمُسَمَّى السَّمِيعُ وَالْأَرْضُ وَرَبُّ

الْعَرْشِ

79 PETRI KIRSTENI D.

44. Non DEUM, nisi DEUS
[præditus honore & discretione.

45. Non DEUM, nisi DEUS
[simplex, incorporeus.

46. Non DEUM, nisi DEUS nō
[ad eum societas, & non gnatus.

47. Non DEUM, nisi DEUS
[amplificator, creator.

48. Non DEUM, nisi DEUS
[præditus beneficiâ, amplissimus.

49. Non DEUM, nisi DEUS pa-
[cificus, firmus.

50. Non DEUM, nisi DEUS su-
[sceptor, germinans.

51. Non DEUM, nisi DEUS sa-
[piens, honorabilis.

52. Non DEUM, nisi Dominus
[cœlorum.

53. Vocate exaudiens, & terra &
[Dominus

throni F

الْعَرْشِ الْعَظِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى
سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ

X.

alterius generis continens laudes DEI.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْخَبِيرُ الْمُبِينُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْبَصِيرُ الصَّادِقُ
سُبْحَانَكَ

NOTA.

Ubiqunq;
in hoc car
mine inve
neris litē
rā parvā.
q. Hha aut
THha, sci
as voca
bulum

اللَّهُ
id est, DE
US, inferē
dum esse,
quod ob
lineæ bre
vitatē fie
ri nō po
tuit, ne
itaq; ōnes
lineæ, ob
hujus tri
civocabu
li præsen
tiā, inge
minaren
tur, idē
nō hoc tā
tū, verum
et jā nume
ri versū,
in trās la
tione lari
nā solū ad
diti sunt.

throni maximus. Et deprecaris

[DEUS super

Domino nostro Muhhamedin,

[& gente ejus congregatā.

X.

Sive Carmen Quintum Arabicum.

1. In nomine DEI misericordis mi-
(seratoris.

2. Laudes tibi tu DEUS Dominus
(seculorum.

3. Laudes tibi tu DEUS misericors
(miseratorum.

4. Laudes tibi tu DEUS rex fan-
(ctus.)

5. Laudes tibi tu DEUS fortis, po-
(tens.

6. Laudes tibi tu DEUS exaudiēs,
(lapiens.

7. Laudes tibi tu DEUS provi-
(dus, verus.

8. Laudes

F 2

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْوَاسِعُ اللَّطِيفُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّؤُوفُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْبَدِيعُ الْوَاحِدُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الشَّكُورُ الْحَكِيمُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْحَمِيدُ الْمَجِيدُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْبَارِي الْمُبْدِي الْمَعِيدُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ
سُبْحَانَكَ

8. Laudes tibi tu DEUS vivus,
[permanens.
9. Laudes tibi tu DEUS capacissi-
[mus, mansuetissimus.
10. Laudes tibi tu DEUS altissi-
[mus, maximus.
11. Laudes tibi tu DEUS remittēs,
[mitissimus.
12. Laudes tibi tu DEUS remittēs,
[benevolus.
13. Laudes tibi tu DEUS mirabi-
[lis, unicus.
14. Laudes tibi tu DEUS laudat⁹,
[sapiens.
15. Laudes tibi tu DEUS laudatus,
[glorificatus.
16. Laudes tibi tu DEUS iustus,
[princeps.
17. Laudes tibi tu DEUS primus,
[ultimus.
18. Laudes F 3

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْبَاطِلُ الظَّاهِرُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْغُفُورُ الْغَفَّارُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْوَكِيلُ الْكَافِي

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الصَّمَدُ السَّمِيرُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْبَاقِي الرَّؤُوفُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْقَابِضُ الْبَاسِطُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْغَنِيُّ الذَّالِي

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْعَظِيمُ الْكَرِيمُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الرَّقِيبُ الدَّائِمُ

سُبْحَانَكَ

٢١

٢٢

18. Laudes tibi tu DEUS occul-
[tus, manifestus.
19. Laudes tibi tu DEUS remittēs,
[propitius.
20. Laudes tibi tu DEUS guber-
[nator, remunerator.
21. Laudes tibi tu DEUS solus, vi-
[ctor.
22. Laudes tibi tu DEUS incorpo-
[reus, occultus.
23. Laudes tibi tu DEUS perma-
[nens, clemens.
24. Laudes tibi tu DEUS susce-
[ptor, extendens.
25. Laudes tibi tu DEUS dives
[substantialis.
26. Laudes tibi tu DEUS maxi-
[mus, honorabilis.
27. Laudes tibi tu DEUS explora-
[tor, perennis.
28. Laudes

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْحَيُّ الْمُبْتَعَانُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْبَاعِثُ الْوَارِثُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ اللَّهُ الشَّهِيدُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ اللَّهُ الرَّازِقُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ اللَّهُ الْمُقْتَدِرُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ اللَّهُ التَّوَّابُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ اللَّهُ الْعَلِيمُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْكَافِيَانُ الْمُصَوِّرُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْعَلَّامُ الْغُيُوبُ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْقَدِيمُ السَّعَادُ

سُبْحَانَكَ

87 PETRI KIRSTENI D.

28. Laudes tibi tu DEUS vivus,
[pastor.

29. Laudes tibi tu DEUS suscitās,
[hæres.

30. Laudes tibi tu DEUS testis.

31. Laudes tibi tu DEUS donans.

32. Laudes tibi tu DEUS dux.

33. Laudes tibi tu DEUS conver-
[tens.

34. Laudes tibi tu DEUS sapiens.

35. Laudes tibi tu DEUS continu⁹,
[cognitus.

36. Laudes tibi tu DEUS prudens,
[occultus.

37. Laudes tibi tu DEUS antiq⁹,
[pastor.

38. Laudes F 5

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْقَاهِرُ الْعَدْلُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الرَّائِعُ الْكَافِي
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْوَحِيدُ الْقَابِضُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْقَالِبُ الْمُقْطِعُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْمَوْجِي النِّصِيرُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْمُنْعِمُ الْمُفْضِلُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْكَافِي الْمُسْتَعَانُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْخَيْرُ الْحَمِيدُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْغَاطِرُ الْمَاقِعُ
سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْخَبِيرُ الْقَافِرِينَ
سُبْحَانَكَ

89 PETRI KIRSTENI D.

38. Laudes tibi tu DEUS victor,
[justus.

39. Laudes tibi tu DEUS elevatus,
[remunerans.

40. Laudes tibi tu DEUS unus, po-
[tens.

41. Laudes tibi tu DEUS exem-
[plar, patiens.

42. Laudes tibi tu DEUS domi-
[nus, defensor.

43. Laudes tibi tu DEUS beni-
[gnus, excellens.

44. Laudes tibi tu DEUS remu-
[nerans, adiutor.

45. Laudes tibi tu DEUS benefic⁹,
[decorus.

46. Laudes tibi tu DEUS condi-
[tor puniens.

47. Laudes tibi tu DEUS denun-
[cians devastationibus.

48. Laudes

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الْخَبِيرُ الْوَارِثِينَ

سُبْحَانَكَ أَنْتَ الرَّؤُوفُ الرَّحِيمُ

سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

فَاغْنِنَا لَهُ وَجِبْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ

وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

bat. quod carminibus suis plerunq³ sub-
ci Christianorum & omnibus Psalnis
& Spiritui sancto, Sicut erat in princi-
secula seculorum, Amen.

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ

الْعَظِيمِ

91 PETRI KIRSTENI D.

48. Laudes tibi tu DEUS denun-
[cians hæreditatibus.

49. Laudes tibi tu DEUS mitis, mi-
[sericors.

50. Laudes tibi, Ego fui de injustis,

& cōdemnantib⁹ nos ad eū & li-
[berātib⁹ nos ipsi de tribulationibus,
& secundū hoc liberati sunt fi-
[deles,

& gloria DEO Domino seculo-
[rum.

*Aliud exemplar hoc subjectum habe-
jiciunt Muhammedani, sicut nō pau-
subjicere solent; Gloria Patri & Filio,
pio, & nunc, & semper, & in*

51. Non potentia & nō virtus, nisi
[in DEO altissimo.

maximo.

AD

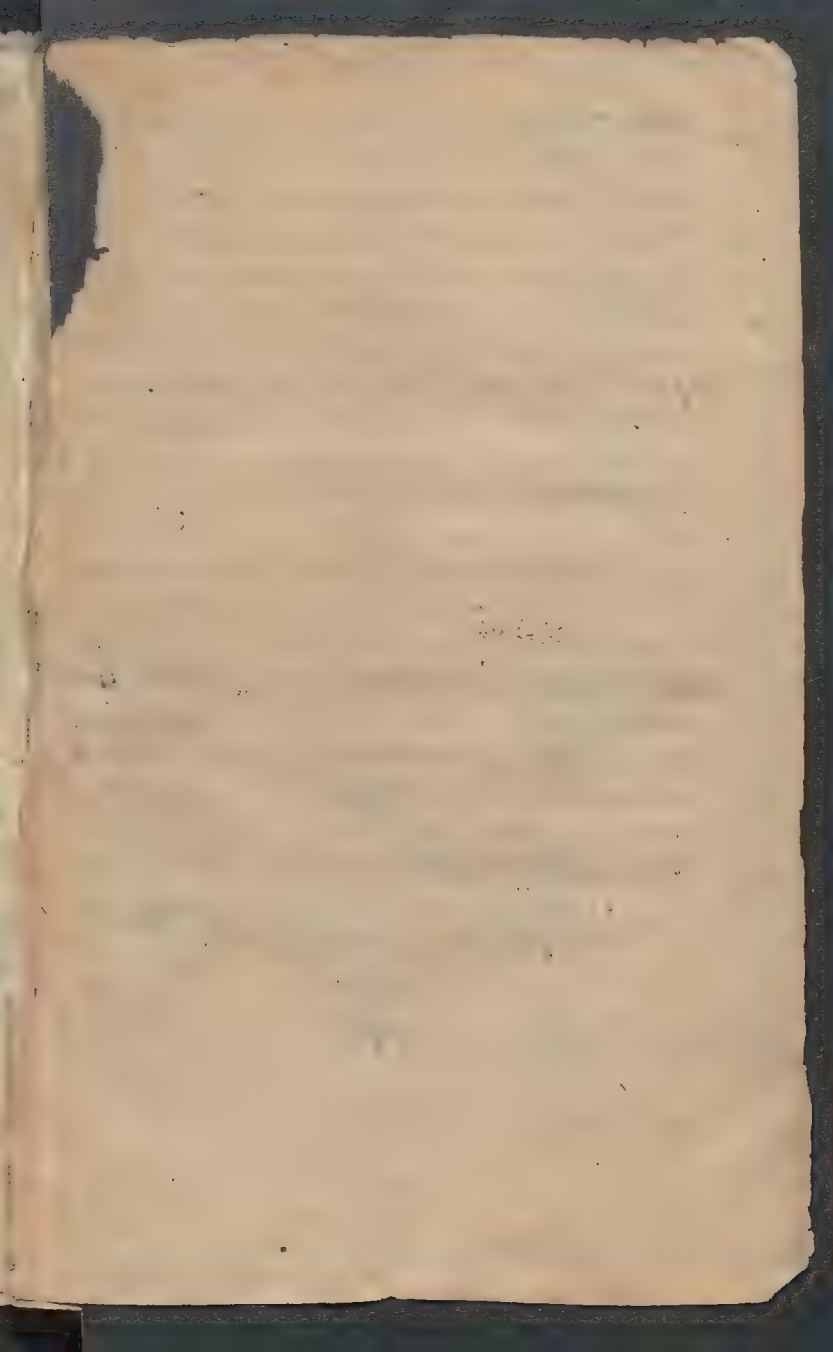
AD LECTOREM.

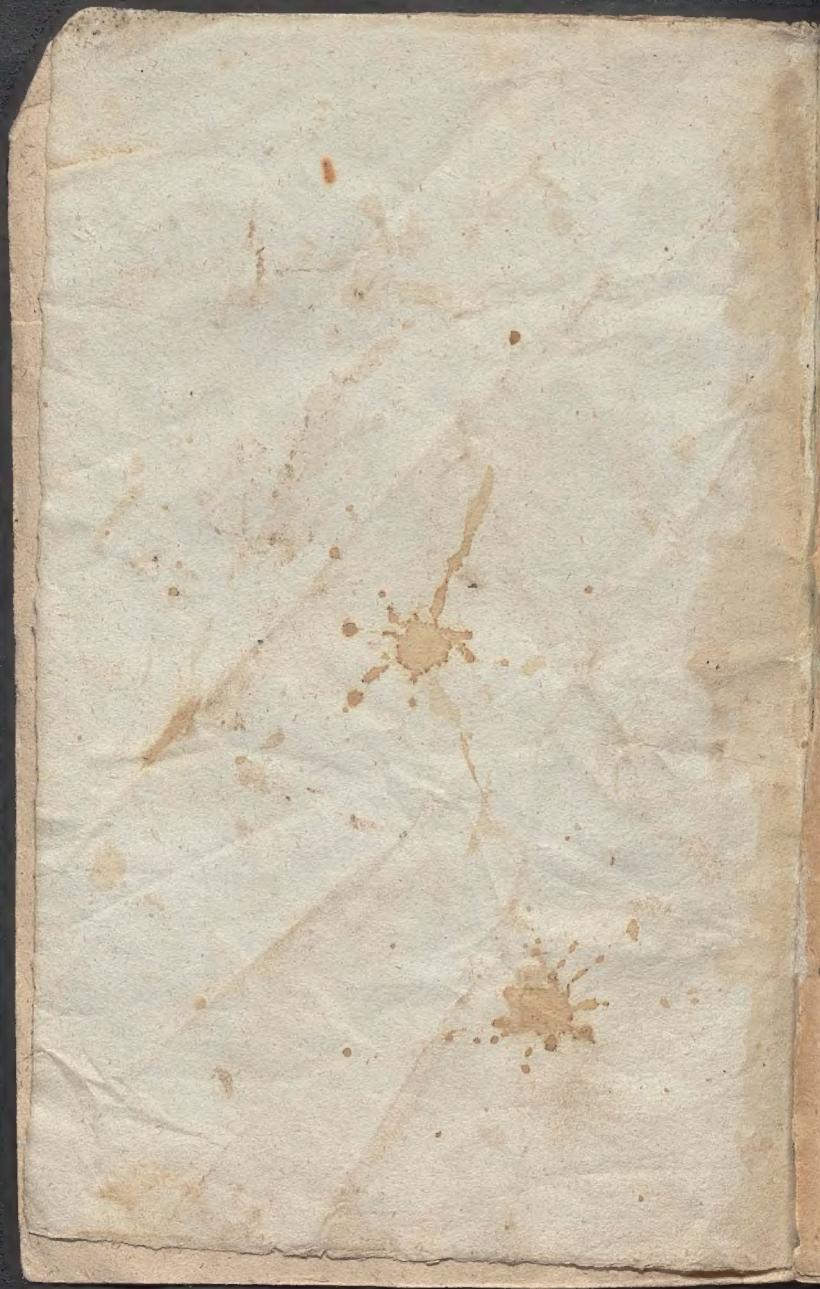
Cias; benigne Lector, in posterioribus hisce
quinq; Carminibus (quæ si requireretur, nō
ECADES tantum, sed multa Centuriæ edi pos-
sent,) quædam vocabula minùs exquisitè latine
reddita esse, nō tantum, quòd accuratiùs in eorum
significata inquirere, nostra nobis hætenus nō per-
miserint occupationes, verumetiam quòd egestas
lingvæ Latine in non paucis id nō permiserit; lon-
gas. verò circumscriptiōnes substituere, institui
nostri ratio non concedebat. Transulimus itaq; il-
la quantum licuit per vicinæ significatiōis voca-
bula, prout nobis tum succurrebant, sæpè pro Ap-
pellativis Arabicis, quibus abundè gaudet lin-
gvæ Arabica, substituimus Participia Latina.
Imò & verba Latinorum deponentia, passivè usur-
pavimus, ne emphasis lingvæ Arabicæ nimium
immutaretur: interdum ubi in libellis istis MSSis
Arabicis lectio esset obscurior, eam, quæ commo-
dissima est visa, secuti sumus, neq; tamen tantum
laboris subire voluimus, ut per diversorum libello-
rum lectiōnes varias, (quæ erant frequentes,) hæc
carmina accuratè correctæ hac vice prodiret;
sed distulimus hanc magis exquisitam operam ad
Alkurani, ejusdemq; interpretum tractationem &
editionem, DEO Duce, comite vitâ, quam tamen
viris

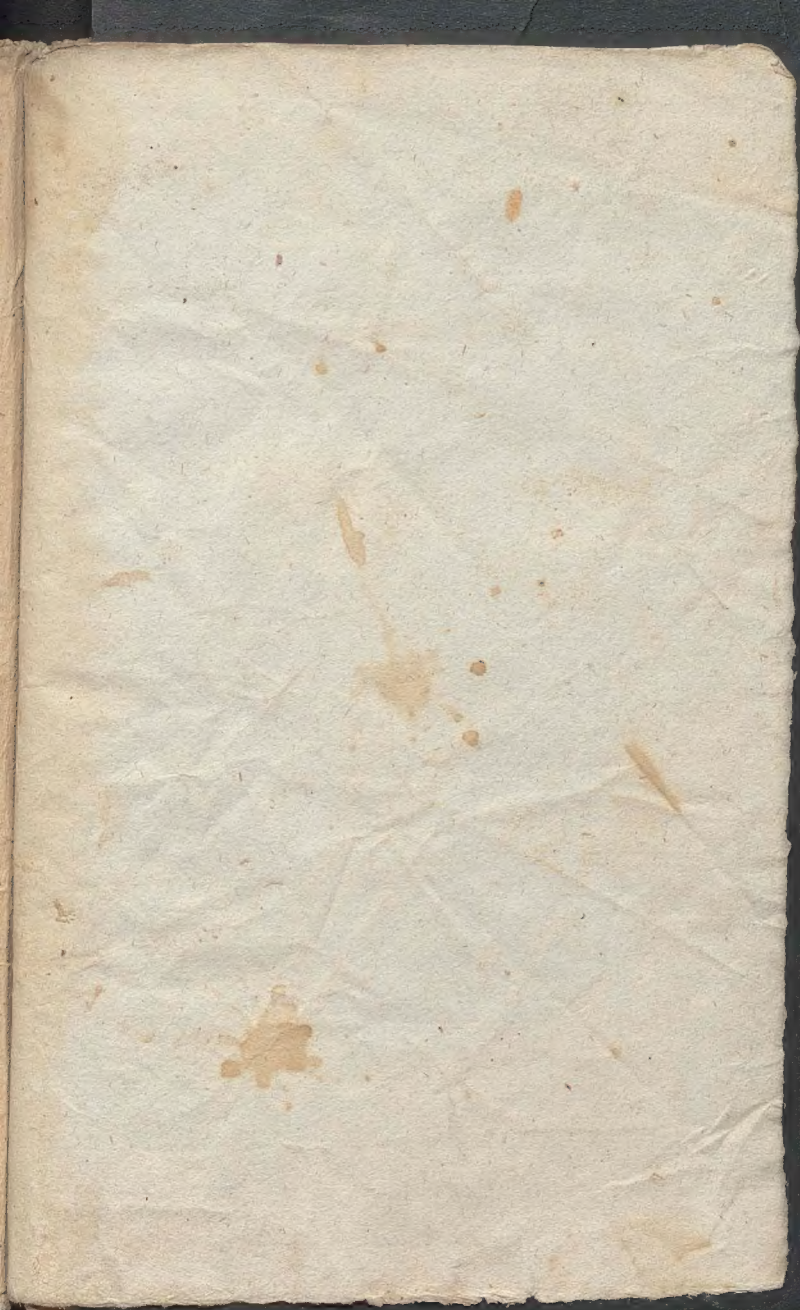
*Viris Theologis ulirò, debitàq, cum observan-
oblatam volumus, plus enim nimium cum noi-
quod agamus, habemus Medicis. Erant in
versis, è quibus posteriora hac quinq, carmina
sumta sunt, exemplaribus, non pauca voces divi-
simodè scriptæ, quidam quoq, versus transpositi
nonnulli planè omiſsi, imò nec pauci, bis plusve re-
petiti, (relligionis fervore forsan,) quorum erra-
torum quædam, ut res tulit correximus, reliqua
vel aliis reliquimus, vel in aliud rejecimus tem-
pus. His igitur amicè fruerè & nostros hos, (ò quã
difficiles,) conatus, tibi commendatos habere ne-
graveris, si horum vel mediocres tantum succes-
sus viderimus, majora brevi, cum deo, maximè si
auxiliares, quas diu desideravimus, virorum do-
ctorum, copias, aliq, necessaria subsidia naçti fue-
rimus, à nobis expecta. Quia verò, ceu quoq, in
præfatione supra diximus, quidam amicorum
nostrorum Schema omnium characterum nostro-
rum Arabicorum unâ charta facie descripto-
rum, desiderarunt, en aspice Schema sequens, prio-
re auctius, emendatiusq, & hoc quoq,
feliciter utere, nobisq, fave.*

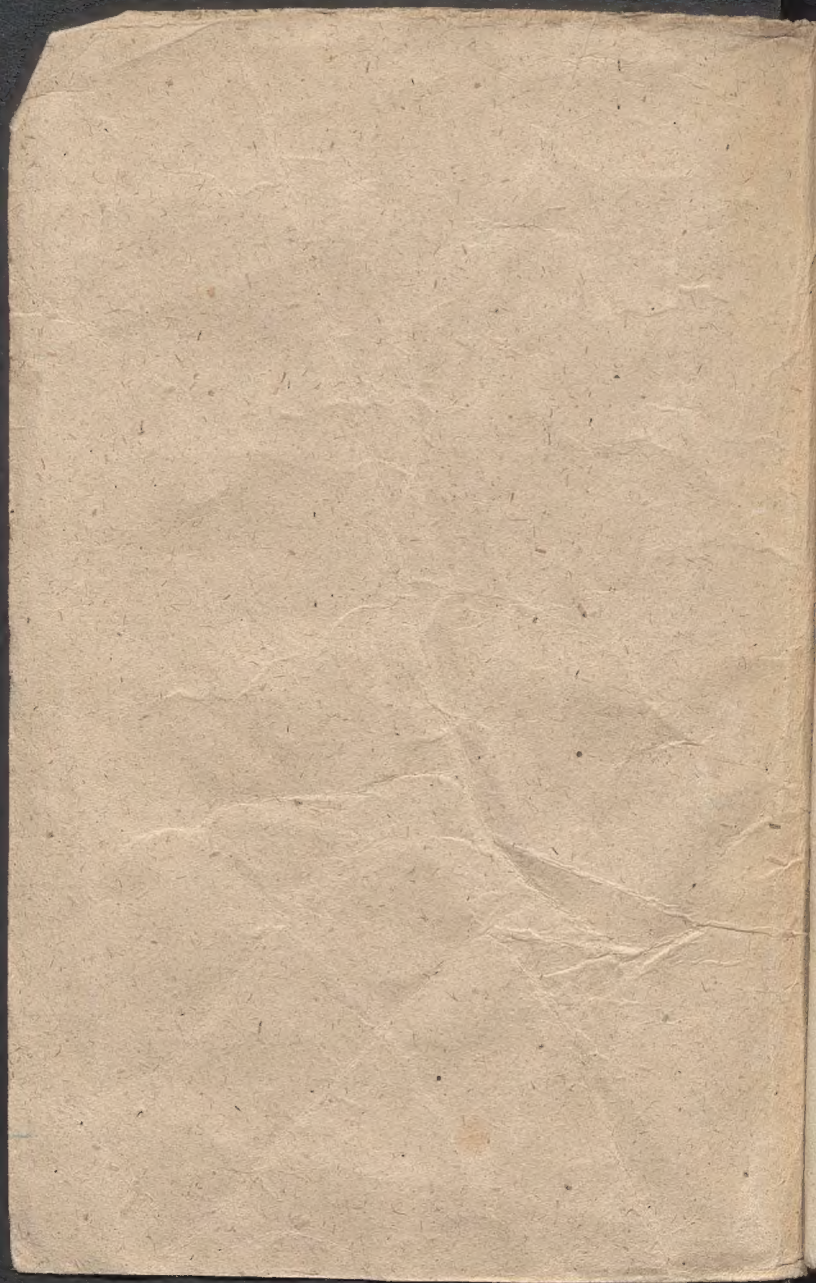
Vale.











22
23
24

1844



25